

《杜伊诺哀歌》

图书基本信息

书名：《杜伊诺哀歌》

13位ISBN编号：9787562492573

出版时间：2015-8

作者：[奥]赖内·马利亚·里尔克

页数：208

译者：林克

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《杜伊诺哀歌》

内容概要

编辑推荐

里尔克是20世纪最重要的世界诗人之一，达到了德语诗歌的最高成就，影响了从冯至到北岛的整整几代中国诗人。

《杜伊诺哀歌》是里尔克诗歌创作的巅峰，处理了生存与死亡、人性与神性等重大题材，代表了人类理解世界的深度。

译者林克积数十年之功翻译，并辑录了关于《杜伊诺哀歌》的重要研究文章，堪称全面、权威的阐释和解读。

“究竟有谁在天使的阵营倾听，倘若我呼唤？/甚至设想，一位天使突然攫住我的心：/他更强悍的存在令我晕厥……”——《杜伊诺哀歌》

内容简介

《杜伊诺哀歌》堪称里尔克诗歌生涯中最重要的作品，诗人也藉此完成了自己的写作使命。第一首哀歌1912年起稿于杜伊诺城堡，经历长久的等待之后，在1922年的穆佐城堡，里尔克于八天之内完成了整部诗集。十首哀歌构成了一个整体，直观合而为一的生与死。诗人本人称《杜伊诺哀歌》是“奇迹”和“恩典”。

媒体评价

里尔克是世界上最柔美、精神最充溢的人。

——瓦莱里

上帝本身一直是里尔克诗歌的对象，并且影响他对自己内心最隐秘的存在的态度，上帝是终极的也是匿名的，超越了所有自我意识的界限。

——莎乐美

里尔克的世界使我感到亲切，正因为苦难的中国需要那种精神。

——冯至

里尔克堪称中国新诗中历久不衰的神话。无论是在30、40年代，还是在现时，对中国诗人来说，他都是一位令人着迷的伟大诗人，一位风格卓越、技艺娴熟、情感优美的现代诗歌大师。

——臧棣

奇迹。恩典。——一切在几天之内。那是一场飓风，就像当年在杜伊诺：我身体的一切，纤维、组织、骨架都喀嚓裂缝了，弯曲了。压根没想到饮食。

——里尔克

《杜伊诺哀歌》

作者简介

作者简介

里尔克（R. M. Rilke，1875—1926），奥地利诗人，20世纪最伟大的德语诗人。他创造了现代诗歌艺术的巅峰，通过译介影响了中国整整几代诗人。代表作为《杜伊诺哀歌》和《致俄耳甫斯的十四行诗》。

译者简介

林克，1958年4月生于四川南充。先后毕业于四川外语学院法德系和北京大学西语系。主要从事德语诗歌翻译。主要译著有：《死论》、《爱的秩序》、《杜伊诺哀歌》、《致俄耳甫斯的十四行诗》、《特拉克尔全集》、《诺瓦利斯作品选集》、《黑塞诗选》等。

《杜伊诺哀歌》

书籍目录

杜伊诺哀歌

哀歌之一_3

哀歌之二_9

哀歌之三_14

哀歌之四_20

哀歌之五_25

哀歌之六_32

哀歌之七_35

哀歌之八_41

哀歌之九_46

哀歌之十_51

附录

里尔克书信四封_61

《杜伊诺哀歌》概述_74

《杜伊诺哀歌》中的天使概念_78

里尔克的宗教观_106

《杜伊诺哀歌》

精彩短评

- 1、吐槽译者是定番了么hhhh 没看过别的版本没发言权 但是这样我已经大感动了
- 2、译本啊译本，我还是好好学德语自己读原著--
- 3、11.3/13万/林克译/2015/20c20年代/读里尔克让我平静，尽管这组诗中有激烈的主题。选的里尔克的信和最后一篇评论很好（尽管是从神学角度解读似乎违背诗人初衷）
- 4、附录里有真货，可以帮助全面理解里尔克及其作品。主要有：里尔克书信四封、《杜伊诺哀歌》概述、《杜伊诺哀歌》中的天使概念、里尔克的宗教观。
- 5、林克的翻译并不合语法，经常把两个句子糅合到一起，而不作处理
- 6、什么鬼。还是滚回去读黄灿然的。
- 7、价值体现在附录，诗部分对比黄灿然和绿原的翻译太生硬了。
- 8、Die Originalausgabe (wie sie brauchete): http://www.ub.uni-bielefeld.de/diglib/2005/rilke_elegien/
- 9、翻译有点奇特，有生之年我大概必然会学德语去读原文（立个flag
- 10、“因为美无非是可怕之物的开端，我们尚可承受，我们如此欣赏它，因为它泰然自若，不屑于毁灭我们。”“自由的动物 始终将自己的衰亡留在身后，前方有上帝，它若行走，则走进永恒，一如泉水奔流不息。”喜欢第一首和第八首中的这两句~嗯，看到好多吐槽翻译的，因为看不了原文，所以也只能将就看了，附录里讲的还蛮多，没怎么看明白，以后再翻翻看吧~读诗也挺累的，Sigh~:-D
- 11、真够隐晦艰涩
- 12、之所以要看这本书，是因为《外国文学》由郑克鲁版的换成了陈建华版的，然后在20世纪德语文学中对里尔克进行了专节讲述。正好在学生那里发现了一版刘皓明译的，后来他们小组要备课，我又从另一位同学那里发现了一版林克译的，分别看了一遍，后来备课时又看了一遍，共看了三遍。第一遍，通读，没什么感觉。第二遍，寻章摘句地读，发现一些闪光的句子，但整体还是很难把握。第三遍，对照着注疏进行文本细读，若有所悟。为十首哀歌取了标题，分别为：1.天使。2.恋人。3.情欲。4.玩偶。5.杂耍艺人。6.英雄。7.转化。8.死亡。9.幽冥之旅。第一首最难懂，因为里尔克诗中的天使竟然不是基督教意义的天使，而是量子物理学意义的，是物质实体消亡后的振动，甚至有点超弦理论。第五首最好讲，这也是最终学生讲的内容，对毕加索的画进行了解读。
- 13、里尔克的天使不是宗教意义上的天使。
- 14、刚翻开，诗的正文50来页，剩下的部分全为其他的不相关的附文，严重鄙视出版商。对于诗文正文，境界不够不能领会，能有几人能如此纯粹
- 15、始终不是那么爱诗

《杜伊诺哀歌》

精彩书评

1、1.似锦：或许飞鸟以更内向的飞翔感觉到更辽阔的天空。——里尔克《杜伊诺哀歌》之一（p4）
<http://user.qzone.qq.com/564958178/mood/e293ac2142e36757ed570a00.1> ——2016/6/202.似锦：在这个被人阐释的世界，我们的栖居不太可靠。——里尔克《杜伊诺哀歌》之一
<http://user.qzone.qq.com/564958178/mood/e293ac21b4e46757a2a80200.1> ——2016/6/203.似锦：你们恋人，相互满足的人，我向你们询问我们。你们相互把住。你们有证据吗？||似锦：我们只是路过万物，像一阵风吹过。万物对我们缄默，仿佛有一种默契，也许视我们半是耻辱，半是难以言喻的希望。——里尔克《杜伊诺哀歌》之二
<http://user.qzone.qq.com/564958178/mood/e293ac21cfe4675786570500.1> ——2016/6/204.似锦：我们在体内爱，不是爱一个物，一个未来之物，而是无数汹涌之物，不是爱一个单独的孩子，而是一代代父亲。——里尔克《杜伊诺哀歌》之三
<http://user.qzone.qq.com/564958178/mood/e293ac21bce86757016e0400.1> ——2016/6/205.似锦：若我有心，在木偶戏台前等待，岂止等待，我凝神观望，最终必有天使扮成演员上场，他高高牵动木偶的身躯，以报偿我的观看。天使于木偶：这才终于是看戏。——里尔克《杜伊诺哀歌》之四
<http://user.qzone.qq.com/564958178/mood/e293ac2138f26757e08e0400.1> ——2016/6/206.博尔墨斯：肉体的泪水随之夺眶而出。可是，挡不住微笑…… ——里尔克《杜伊诺哀歌》之五（哀歌五是里尔克为毕加索《杂耍艺人的一家》写的，闻之令人心酸。
) <http://user.qzone.qq.com/1419965572/mood/84f4a254abf4675715280700.1> ——2016/6/207.博尔墨斯：他已转身，在微笑的尽头，——焕然一新。——里尔克《杜伊诺哀歌》之六
<http://user.qzone.qq.com/1419965572/mood/84f4a2547e976e5780440400.1> ——2016/6/258.博尔墨斯：两个片刻之间无法用时间刻度衡量的一个瞬间——，那一刻拥有存在。一切。血脉是存在。只是，我们太容易遗忘，因为邻居讥笑，不予承认或妒忌。我们要彰显它，就在最显眼的幸福令人审视之时，这离不开转化，于内在将它转化。除却内在，爱人，世界将不复存在。我们的生命随转化而逝去。外在日益消蚀。——里尔克《杜伊诺哀歌》之七
<http://user.qzone.qq.com/1419965572/mood/84f4a254699a6e575b9d0200.1> ——2016/6/259.博尔墨斯：这就叫命运：相对而在，别无其他，始终相对。我们就这样生存，永远在告别。——里尔克《杜伊诺哀歌》之八
<http://user.qzone.qq.com/1419965572/mood/84f4a254059c6e57f4a10600.1> ——2016/6/2510.博尔墨斯：我们的心存在于铁锤之间，就像舌头存在于牙齿之间，可是它仍然，仍然在赞美。——里尔克《杜伊诺哀歌》之九
<http://user.qzone.qq.com/1419965572/mood/84f4a254e9a46e57c9630100.1> ——2016/6/2511.博尔墨斯：她是一个幽怨。唯有年轻的死者爱她并追随她。他们刚刚进入永恒的镇静，她期待姑娘，同他们交朋友。悄悄展示身上的装饰。精致的忍耐面纱，苦难之珠。——她对年轻小伙子沉默。——里尔克《杜伊诺哀歌》之十（完）
<http://user.qzone.qq.com/1419965572/mood/84f4a25488a86e571ac60400.1> ——2016/6/25——2016-6-26丽江

《杜伊诺哀歌》

章节试读

1、《杜伊诺哀歌》的笔记-书签

《杜伊诺哀歌》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com